Sylwester Wilkosz

Płaci 10-4-46 = $ 15.00
" 10-15-46 = $ } $ 369.00 - 11-26-46 Sprowadza żonę i syna
Karta Okr }
Steamship Ticket 1½ $ 335.75
Return 11-26-46 Paid over $ 33.25

Genowefa Wilkosz
Stanley " born 1940

Pd 7-9-47 - $10.00 XX

Pd-8-14-47 - $10.00 XX
Pd 8-21-47 - $10.00 XX

Czekać do Oct 1-47

Pd. 3/25/48 - $1.00 za serv.
Pd. Apr. 2-48 — 1.00 XX za serv.
Pd. 6/2/48 — $10 - apl na paszport
Pd. 7-22-48 — $1 — za serv.
~~Paid 8-19-48 — $68 dopłata do szyf na pierwszą klasę.~~

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.

PASSENGER DEPARTMENT

May 2, 1949

Mr. Sylwester Wilkosz
c/o Chicopee Bankers Corporation,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Re: Cancellation File #24166 List #663
PPD. 134523/14353
Genowefa & Stanislaw Wilkosz

With further reference to our letter of January 4, 1949 with which we made refund of the above ticket, the Government Authorities here have only now returned to us the Transportation Tax of $ 42.75 which has been outstanding and accordingly we are pleased to attach our check for this amount to the order of Sylwester Wilkosz

We regret that it took so long to adjust this matter but it will be appreciated that it was for reasons beyond our control.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

J. K. [illegible]

Enc.

January 14, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 14357
Genowefa and Stanislaw Wilkosz

We are enclosing "Consent to Refund" in duplicate, signed by Sylvester Wilkosz, purchaser of the above-numbered Prepaid Ticket, for refund of the transportation tax paid on such ticket.

Awaiting the receipt of the refund, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Mamistee Mich
Jan. 12. 1949

Felix Furtek
226 Exchange St
Chicopee Mass.

Szanowni Panie:
List od pana odebrałem i przekaz
bankowi na sumę $275.90.
i dwie aplikacje. pod pisałem
aplikacje i odesłałem do
pana.

Z Szacunkiem

Sylwester Wilkosz

Dnia 7 stycznia, 1943 roku

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 181
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

Załączam przekaz bankowy na kwotę $275.90 który to czek otrzymałem od kompani okrętowej, Odynia-America Line. Pan może podpisać ten czek w dwóch miejscach, postawić datę czyli dzień skończenia jego, i wymienić w banku jakegokolwiek indziej na pieniądze.

Panu jednak przyjdzie $42.75 która ma wrócić rząd amerykański kompani okrętowej, a kompania ufiaśla Panu. Jest to zwrot zapłaconego taxu od szyfkarty. W tym celu niech Pan podpisze załączony aplikację i mnie odeśle a kiedy rząd wróci pieniądze, to Pan je otrzyma. Po lewej stronie, zaraz za kulką niech się podpisze świadek który widział jak Pan się podpisywał, na obu aplikacjach.

Należałem jednak że Pan na tej szyfkarteie stracił $17.10 które policzyła kompania jako koszta kancelacji i obsługi przy szyfkarteie.

Z szacunkiem,

Notarius Publiczny.

FF:j

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

January 4, 1949

Mr. Sylvester Wilkosz
c/o Chicopee Barkers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir: Re: CANCELLATION FILE #24166 - LIST #663
PPD. 134523/14353
GENOWEFA & STANISLAW WILKOSZ

We refer to your letter of November 16th in connection with the cancellation and refund of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office to refund the passage money, and therefore, are pleased to attach itemized statement and check in the amount of $275.90 to the order of Sylvester Wilkosz which kindly deliver to him.

We are also enclosing a "Consent to Refund" form in duplicate which we would ask you to kindly have the purchaser sign and return to us. Upon our receipt of same we shall file the form with the Internal Revenue Bureau.

With compliments of the season, we remain

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

November 29, 1948.

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N.Y.

Dear Sirs:

Re: Cancellation of Prepaid
Ticket No.14353, Genowefa and
Stanislaw Wilkosz

We are returning application for cancellation of above numbered Prepaid ticket, signed by the purchaser, Sylvester Wilkosz.

We are also enclosing purchaser's receipt portion of the above prepaid ticket.

Very truly yours,

FF:sf

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

November 18, 1948.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen: Re: PPD. #134523/14353 - WILKOSZ.

We have for acknowledgment your letter of November 16th requesting cancellation of the above prepaid ticket.

Inasmuch as this ticket has already been reported abroad, it will be necessary for us to refer the cancellation to our Home Office for confirmation as provided in Clause #14 of the Steamship Ticket Contract.

In the meantime, we should appreciate if you would have the purchaser fill out properly the enclosed Application for Cancellation which is then to be returned to us.

We would also ask that you kindly obtain and forward to us the purchaser's receipt portion of the above prepaid ticket.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

Dnia 19 listopada, 1948 roku

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 111
Manistee, Michigan

Szanowny Panie Wilkosz:

[illegible] w sprawie [illegible] szyfkarty która Pan [illegible] dla żony i syna, a która nie była z [illegible].

Trzeba wypełnić [illegible], [illegible] polsku [illegible], tak: Sylwester Wilkosz, [illegible].

[illegible] przekaz [illegible] szyfkarte [illegible] zbadać najpierw czy żona może nie wyjechała lub nie [illegible] na tę szyfkartę.

Jak tylko otrzymam przekaz Kanady, tak prędko Panu wyślę Panu zwrot za tę szyfkartę.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

manitou mich
d. 23 listopada 1948

Mr. Felix Furtek
226 Exchange St
chicopee mass

Szanowny Panie Furtek

List i aplikacji od pana otrzymałem, aplikacji podpisałem i wysyłam do pana. załącam money Order na jednego dolara na opłatę przesyłki.

Z Szacunkiem
Sylwester Wikłosz

November 18, 1948

Cdyrn-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 14350
Jendreff and Stanislaw Likosz

Kindly send me necessary cancellation applications for the above-numbered Prepaid ticket, as the above prospective passengers have arrived in this country by plane.

Very truly yours,

[redacted] CORPORATION

President

FF:j

Sylwester Wilkosz.
R. #2, Box 151.
Manistee. Michigan

November 5. 1948.

Mr. Feliks Furtek
Notarjusz Publiczny i Agent Okrętowy
226 Exchange Street
Chicopee. Mass.

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana uprzejmie — przesyłam szyfkartę No. 14353. o którą prosił do skasowania.

Z szacunkiem,
Sylwester Wilkosz.

November 5, 1948

Mr. Sylvester [illegible]
R. [illegible], Box 171
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

[illegible] cieszę [illegible] Pan otrzymał swoją żonę i syna, [illegible] w Ameryce.

Żałuję [illegible] szyfkarty która Pan zakupił u mnie. [illegible] szyf-kartę tę zatrzymać, [illegible] jak jest obecnie.

[illegible] szyf-kartę do [illegible] dopóki nie otrzyma szyfkarty [illegible].

[illegible] nawet części [illegible] ile jest na tym [illegible].

Z szacunkiem,

[illegible]

FF:j

R#2, Box 131
Manistee, Michigan
November 3, 1948

Mr. Felix Furtek
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

Please refer to your letter of November 27, 1948 regarding a steamship ticket which I purchased thru you for my wife. The Steamship ticket (Prepaid) is from the Gdynia America Line, number 14353. The cost of the ticket was $335.75.

I wish to inform you that my wife was unable to get surface transportation and there was no possibility of getting it for at least another year so she arranged for air transport via the Scandinavian Airlines and arrived in this country last week.

I am now interested in getting a refund of the $335.75 for the steamship ticket since it will not now be used. Will you kindly arrange this matter for me?

If there are any forms to fill out or affidavits to be made, please advise me and I will comply.

Thank you for your service in this matter.

Yours very truly,

Sylwester Wilkosz

Sylwester Wilkosz

Dnia 31 sierpnia, 1948 roku

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 181
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

Donoszę uprzejmie Panu że przysłane mi pieniądze rozdzieliłem w ten sposób tak jak Pan napisał.

Następnie co do Gdynia-America Line, to ja pisałem do nich tak do New Yorku, jakoteż do Warszawy, do głównego biura ażeby Panu dano pierwszą klasę, to Pan dopłaci różnicę jednak nie ma miejsca nawet na pierwszą klasę bo wszystkie zajęte.

Ja teraz starałem ażeby innymi statkami innych kompanii można ludzi z Polski sprowadzić. Cały kłopot jest tem że żadna z tych wielkich kompanii jak "Cunard Line" nie ma komunikacji wprost z Polską. Okręty ich dochodzą tylko do Anglii lub Francji. Obecnie ja staram się połączenie Warszawy z Londynem drogą powietrzną. Gdy wynajdę coś dobrego, zaraz z Panem się porozumię.

Z szacunkiem,

Notarjusz Publiczny.

PF:j

odp?

Manistee Michigan
d. 26. 1948

Szanowny pani Furtek
za łącam money order
prosę pana posłać żonie
$50 dolarow.
$50 dla żoni
$100 dla pana
$1.75 za posłanie
50¢ air mail
$53.5¢ razem
prosę pana żeby pan napisał jak z tąm liniją akrętowąm w hede może żona i syn dostać miejsce na akręce ci panu już odpisali. z Szacunkiem
Sylwester Wilbosz

Sent 8/30/48

Dnia 25 sierpnia, 1948 roku

Mr. Sylwester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

Otrzymaliśmy odpowiedź od Gdynia-Ameryka Line z Warszawy że żona Pana nie zastosowała się do żądania kompanii, i nie dostarczyła dowodu iż ma paszport polski, oraz wizę amerykańską. Z tego powodu kompania nie dała jej rezerwacji. Teraz gdy one dostarczy, to co oni żądają, to otrzyma miejsce na okręcie dopiero po nowym roku.

Jeżeli mógłby sobie Pan pozwolić i zakupić miejsce na samolocie, to żona mogłaby przyjechać we wrześniu lub październiku. Koszt wyniósłby około $700/ na żonę i syna.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 2 sierpnia, 1948 roku

Gdynia-America Line, Inc.
ulica Sienkiewicza 4
Warszawa, Poland

Szanowni Panowie:

W sprawie [illegible] Nr. 14353
Genowefa i Stanisław Wilkosz
Podarzewo, poczta [illegible]
<u>powiat Poznań, woj. Poznańskie, Polska</u>

My jesteśmy agentami dla Gdynia-America Line, Inc., 32 Pearl Street, New York, N. Y. i sprzedaliśmy szyfkartę numer 14353 dla Genowefy i Stanisława Wilkosz. Obecnie pasażerowie gotowi są do podróży lecz otrzymali oni od nas rezerwację [illegible] na grudzień, 1948 roku.

Ponieważ mąż, Sylwester Wilkosz, życzyłby sobie dostać żonę i syna tutaj jak najprędzej więc jeżeli macie Panowie rezerwację Pierwszej klasy na wrzesień lub październik, to Pan Sylwester Wilkosz chętnie dopłaci różnicę i wpłaci Wam za naszem pośrednictwem wprost Wam lub do biura Waszej kompani w Nowym Yorku. W razie bowiem gdy p. Wilkosz ze synem [illegible] wyjadą wcześniej może czas wizy jaką otrzymali skończyć się.

Dlatego prosimy Was bardzo o spieszną odpowiedź wprost do nas lub za pośrednictwem biura Waszego w Nowym Yorku.

Z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Prezes

FF:j

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

July 30, 1948

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Gentlemen: Re: PPD. 134523/14353 - WILKOSZ

Replying to your letter of July 29th, we regret to state that the m/s BATORY is fully booked in both First and Tourist Class for all westbound sailings for the balance of this year.

In the circumstances, it would serve no purpose for the purchaser to pay the difference on this ticket since this will not advance the departure date of his wife and son.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

July 29, 1948

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re; Prepaid Ticket No. 14353,
Genowefa and Stanislaw Wilkosz
Podarzewo, poczta Pobiedziska
powiat Poznań, woj. Poznanskie, Poland

The above-mentioned passengers are in possession of a passport and visa, and are ready to leave Poland but cannot get a reservation on the Steamship Estury until December, 1948.

The purchaser of the Prepaid is willing to pay the difference, and change the Prepaid from Tourist Class to First Class, provided his wife and son will obtain a reservation for September, or October, 1948 sailing from Gdynia to New York.

Kindly write us whether this can be done.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Podarzewo d. 26 VII. 48.

Feliks Furtek
Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy
226 Exchange Street
Chicopee. Mass.

Szanowny Panie!

Paszport od Rządu Polskiego otrzyma-
łam, więc otrzymam gdy będę miała miej-
sce zapewnione na okręcie. A co się tyczy,
miejsca na okręcie mieć można aż pierw
w styczniu 1949 r. przy mnie to wszystko zwa-
nowagi wyprawę, jest jednak nie mniej dru-
giego. Jeszcze o co mi chodzi najwięcej, Sy-
nek ma tylko tymczasowy pobyt w Polsce
do grudnia 48 r. a czy przedłużenie będzie
na 49 rok to nie pewne.

Więc bardzo proszę pan. Pana o ile
możliwie by Pan był tak łaskaw i w Linji
się w tej sprawie porozumiał z mnie Pan

coś szkodni i miejsce się dla nas znalazło,
bo najprzód, muszę to z całem, napisać miejsce
mi posiadają majątki wiosną, sprzedają i wyjeż-
dżają, dla wielu się miejsce znalazło, a ja tu
tak powiem żyję na łasce losu, i dla mnie
tego miejsca bym (większa) mogła zajechać, na niej na
kawałek chleba; to jest okropny los życia.
Może Pan się poinformuje z urzędem czy-
by mi nie jakieś dopłaty żądali albo coś podob-
nego.
Przepraszam że się tak rozpisałam.
Gdy Pan otrzyma odpowiedź z Ligi proszę
mi napisać jaki wynik dobre.

Z szacunkiem.
Genowefa Wilkosz.
Podanem
poczta Pobiedziska
Powiat Poznań.

Manistee Michigan
d. 26 Lipca 1948

Felix Furtek
notariusz publiczny i agent okrętowy
226 Exchange Street
Chicopee Mass.

Szanowni panie
W odpowiedzi na list pana który co tylko otrzymałem pragnę donieść panu.
Z się zgodzę na to żeby dopłacić $80 proszę pana żeby pan zaraz napisał do kąpani i jeżeli dadzą oni kajutę klasi pierwszy w dwuch miesiącach jak najpiędzi to jak pan dostanie odpowiedź od kąpani to niech pan zaraz napisze to ja psiśle pinądze i panu obiecałem $50 dolarow to panu też psiśle.

Z Szacunkiem
Sylwester Wilhosz
R. 2. Box 151
Manistee Michigan

Dnia 22 lipca, 1948 roku

Mr. Sylwester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana który co tylko otrzymałem, pragnę donieść Panu ażeby się Pan zbytnio nie przejmował sprawą przyjazdu żony dlatego że cała jej sprawa jest na najlepszej drodze przyjazdu tutaj do Ameryki. Skoro bowiem żona ma już i paszport i wizę, to my ją tutaj dostaniemy moim staraniem w sposób prawny tylko będzie to cokolwiek Panu extra kosztować.

Proszę więc czytać uważnie: Kompania Gdynia-America Line ma tylko jeden okręt który odchodzi z Gdyni do New Yorku mianowicie okręt "Batory" ma tylko na miejsce. W obec wielkiego natłoku pasażerów którzy jadą z Polski czy na odwrót do Polski, kompania nie daje nikomu rezerwacji dotąd aż pasy emigrant wyśle do nas wszystkie dokumenty w porządku i gotowy do wyjazdu.

Ponieważ wielki natłok ludzi jest na klasę turystyczną czyli trzecią klasę, więc wszyscy muszą czekać swojej kolejki kilka nawet miesięcy. Ja byłem tydzień temu w New Yorku w głównym biurze Gdynia-America Line i tam generalny zarządca obiecuje mi że oni mają kłopotu z przewożeniem ludzi do Ameryki, mając tylko jeden okręt do rozporządzenia.

Ponieważ klasa turystyczna na którą Pan zakupił u nas szyfkartę, jest bardzo przepełnioną, a klasa pierwsza można dostać wcześniej miejsce, więc dlatego ja radziłbym Panu dopłacić różnicę do tej szyfkarty i samó wić miejsce dla żony na pierwszą klasę pod warunkiem że żona nie będzie potrzebowała tak długo czekać. Ja już dwie podobne sprawy w ten sposób załatwiłem, i żony obywatelki z dziećmi przyjechali tutaj w niespełna dwu miesiącach. Dodatkowy koszt wyniesie około $60. za żonę i syna razem.

Niech mi więc Pan napisze czy się zgadza na to, to ja zaraz napiszę do kompani i jeżeli dadzą oni kajutę klasy pierwszej, to zarazem napiszą mi ile Pan ma dopłacić. Kajuty bowiem pierwszej klasy kosztują różnie zależy od tego czy kajuta jest lepszą, lub gorszą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Manistee Michigan
d 19 tego Lipca 1948

Szanowni panie Furtek w Łośnie 19 tego odebrałe list od moji żoni która po tyle trudach staraniach i wreście narescie dostała pasport i mowi że na ruskiche papiery kiedy coś z tego doby pani linija okrętowa odmawia ja pshimeisie z nie majam ale ni miejsca coto pszeszło dwa lata jak karti kupiłem gotowką zapłaciłem onym majam pierwszadze przeszta pszyniosty ona powinna dać mile pierwszenstwo oni ji miejsca odmawiajam a i tu człowiecha złość bierze ale trzeba sie powstrzymać kłotnia nie pomoże więc udaje sie z tam sprawam do ciebie panie Furtek prosze i błagam panie ratuj sprawiedliwośc w tym ludziam coś jak jedina polska linija i tak nam miło że też mamy swojam polskam obsługe nie potrzebujemi szukać obcych a tu masz swoji rodaci swoj do swego. prosze bardzo cie prosze panie dobry panie Furtek pastaraj sie pan pszyjeniec mi żone i syna teraz natin trip w lipcu pewnie sie nie da ale na trip w Sierpniu kruf to pan dam piędziesąt Dolarow i skoro będzie w drodze pszisle panu te pieniądze daje słowo honoru słowo dotszimam i będe o panu pamiętał podług jeji listu ta kobieta może z markotności zwarijjować a mnie tak kobieta potszebna jestem na farmie z mojemi staremi Rodzicami

ojciec 71 lat matka 67 nie wiele mi mogąm
pomoc bardzo mi trudno idnie więc koniecznie
żądam od pana pszimier mi żone i Syna na
trip w Sierpnu załącam list żoni aby pan
na onnie widział co sie dzieje ty kobiece sie
kszimda. załącam dolara na odpir i prosze
o prędki odpowiedz od pana bo jineli
nie wstoram u swoich będe zmuszony iść
do obcich z wielkiem pow ażaniem pana

Sylwester Wilkosz

R. 2, Box 151,
Manistee, Michigan

Podarzewo d. 25. I 1948 r.

Szanowny Pan Feliks Furtek
Notaryusz Publiczny i Agent Okrętowy
22 Exchange Street
Chicopee. Mass.

Szanowny Panie;

Na list Pana który otrzymałam z dnia 12. I 1918 daję odpowiedź, co do passportu.

Pan się zapytuje czy miałam jaką obietnicę od Ministerstwa z Warszawy że dadzą mi passport.

Do dnia dzisiejszego żadnej obietnicy ani też żadnej wiadomości nie mam. Z Ministerstwa Sp. Z. z Warszawy. Wszystkie dokumenty jakie żądali zawiozłam do Warszawy w październiku 1947 roku.

Z poważaniem
Genowefa Wilkosz

Genowefa Wilkosz.
Podarzewo
poczta Pobiedziska
pow. Poznań
Woj. Poznańskie

Dnia 12 maja, 1948 roku

Mrs. Genowefa Wilkosz
Podarzewo, poczta Łobiedziska
powiat Poznań, Woj. Poznańskie, Poland

Szanowna Pani:

Otrzymałam tutaj list od Konsula z Warszawy że wyda on Pani wizę gdy tylko Pani otrzyma paszport od Rządu Polskiego.

Niech mi Pani napisze i wyśle list pocztą lotniczą, czy Pani miała jaką obietnicę od Ministerstwa z Warszawy iż dadzą Pani paszport.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FP:j

Dnia 8 czerwca, 1948 roku

Mr. Sylwester Wilkosz
R. 1, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

W odpowiedź na mój list jaki pisałem do Konzula w sprawie syna, Stanisława, otrzymałem zapytany list w którym Konzul pisze że syn, Stanisław, otrzymał pozwoleństwo na wyjazd do Ameryki w listopadzie zeszłego roku od Ministerstwa Spraw Zagranicznych, i miał wyjechać na rządowym okręcie do Ameryki na 15 grudnia zeszłego roku. Tymczasem żona Pana zawiadomiła Konzula że ona nie chce ażeby syn jechał do Ameryki, i on nie wyjechał.

Ponieważ Ministerstwo łatwo nie wydaje pozwoleństwo na wyjazd, więc będziemy musieli się starać o jego wyjazd gdzieś indziej. My robimy wszystko co tylko możemy ażeby żonie i synu pomódz we wyjeździe do Ameryki.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

P.S. Proszę mnie zwrócić list od Konzula w sprawie syna. Paragraf 4 również tyczy się syna Pana.

FF:j

Manistee Michigan
Dnia 24 maja 1948

Felix Furtek
Chiopie most.

Szanowni Panie Furtek
List od pana odebrałem i po pseczitam od sewam do pana co pan bedzie mał dla swoich rekordow.
za łącam panu $10 dolarow i prosę pana jak zara napisze list do pana to prosę pana zebi pan odpisał zaro i jezeli co potsebuje to zebi pan napisał zaro gdzie się ma starac co bi mogła dostac ten pasport.

z Szacunkiem
Sylvester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistee Michigan

KONSULAT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W DETROIT

CONSULATE
OF THE REPUBLIC OF POLAND
DETROIT, MICH.

Nr. 2496/2/47

W odpowiedzi należy podać powyższy numer.
In reply refer to the above number.

W sprawie:
In re:

Detroit 26, Mich., 1864 Nat. Bank Bldg.
Tel. CAdillac 7260
" 7261

10 paźdz. 1947r.

Pan Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

W odpowiedzi na list Pana z dnia 8 października, b.r. Konsulat R.P. w Detroit uprzejmie wyjaśnia, że kwestionariusz na sprowadzenie krewnych wystawiony przez p. Sylwestra Wilkosza został przesłany do Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Warszawie za numerem 2496/1/47 w dniu 8 września, b.r.; pokwitowanie zaś na $8.30 oraz zawiadomienie o przesłaniu zeznania zostały w tym samym dniu, 8-go września przesłane Sylwestrowi Wilkoszowi na jego adres R. 2. Box 151, Manistee, Michigan.

Za Konsula:

St. Skarżyński

Stanisław Skarżyński
Referent

SSk/ekf

Dnia 8 października, 1947 roku

Consulate of Republic of Poland
1840 National Bank Building
Detroit, Michigan

Szanowni Panowie:

W sprawie kwestionarjusza na Paszport dla Genowefy Wilkosz, i jej syna, Stanisława

Dnia 29 sierpnia b. r. przesłałem do Konsulatu Pańs. kopję kwestionarjusza na sprowadzenie krewnych podpisane przez Sylwestra Wilkosza, a to dla jego żony, Genowefy Wilkosz, i jej syna, Stanisława. Do listu był załączony przekaz bankowy na sumę $8.50.

Prosiłbym o informację co z tą aplikacją się stało, gdyż obawiam się że została ona zarzucona. Dziękując naprzód za odpis, kreślę się

Z szacunkiem,

Notarjusz Publiczny.

YF:j

Dnia 12 maja, 1948 roku

Mr. Sylwester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie Wilkosz:

Napisałem jeszcze w marcu b.r. list do Konzula, i na ten list otrzymałem odpowiedź, jak załączony list wykazuje. Po przeczytaniu, proszę zwrócić mnie dla moich rekordów.

Konzul pisze że jej sprawa jest blisko ukończona, i jak ona przedstawi paszport polski Konzulowi, to on dokończy jej sprawę na wyjazd do Ameryki.

Jeszcze na dniu 7 czerwca, 1947 roku Konzul dał żonie do przedstawienia listu Polskiemu rządowi że on jej wyda wizę jak ona dostanie paszport. Amerykański Konzul nie ma juryzdykcji nad Polskim rządem, więc nie może rozkazać Jemu co on ma robić.

Na razie nie można nic więcej robić jak tylko czekać aż żona dostanie paszport.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

811.11 - Wilkos, Genowefa
ACL/jk

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

American Embassy
Consular Section,
Warsaw, Poland.

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

April 6, 1948

Sir:

The Embassy has received your communication of March 25, 1948 with regard to the visa case of Genowefa Wilkos.

The Embassy's records indicate that the applicant is entitled to nonquota status when applying for an immigration visa and that the case is practically completed insofar as this office is concerned. Final action, however, will be possible only in the event the applicant is able to secure a Polish passport and presents such document to the Embassy.

Although the matter of Polish passports is one over which the Embassy has no jurisdiction, this office nevertheless gave the applicant a letter on June 7, 1947 for the Polish authorities stating that a visa might be issued if a passport is presented. In this connection, it should be mentioned that the Polish authorities are continuing their policy of issuing passports only in limited numbers and only to certain classes of intending immigrants. Applicants for Polish travel documents should therefore expect to encounter certain difficulties and delay.

Very truly yours,

Arthur C. Lillig
American Vice Consul

NQ/Pref. (b)

manistee mich
april. 24. 1948.

Felix Zwolek
notariusz publiczny i agent obrętowy
226 Exchange Street
chicopee mass.
Dear mr Zwolek=
Inclosed money order $52.54
send to my wife $50
by air mail
wifes adress
genowefa Wilkosz
Padarzewo. poczta. pobiedziska.
powiat poznan woj poznanski. poland-
very truly yours
Sylvester Wilkosz
R. 2. Box 151
manistee Michigan

Sent 4-27-48

ck when $1 - Pd 4/2/48

Manistee Mich
dnia 29 Marca 1948

Mr. Felix Furtek
Notiarush publicznej i agent okrętowi
226 Exchange Street
Chicopee Mass
S. Szanowni Panie Furtek
List odebrałem od pana z dnia 25 Marca.
Załącam panu jeszcze jednego dolara i Prosze
pana żebi pan pisał do polskiego rządu
żebi zbadac sprawe żoni i Syna przedstawe
i kiedi oni mogąn sie spodziewac pas-
portu i wizi. Panie ci to bi nie było lepi
pisac do Ministerstwa spraw zagranicznich.
Panie to sie roschodzi o pasport żona jesce
pasportu nie ma. Prosze pana niech pan
zrobi jak pan misli że będzie lepe bo pan
rozumi te sprawe lepe jak ja. Ja mam gospo-
darstwo mnie samemu jest cesko żebi żona
mogła psijechac to bim mog robic na gos-
podarstwie to starej sie panie żebi mogła psi-
jechac jak najpredzi. to jak psijedzie to
jesce psisle panu 10 dolarow.

Z szacunkiem
Sylwester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistee Michigan

March 15, 1948

American Embassy
Consulate Division
Pius XI Street, No. 3
Warsaw, Poland

Dear Sirs:

My client, Mr. Sylvester Wilkosz, residing at R. F. D. Box 151, Manistee, Michigan has signed affidavit of Support, and the same has been forwarded to your office with supporting documentary evidence, for his wife, and son, Mrs. Genowefa Wilkosz, and Stanislaw Wilkosz, residing at Podarzewo, poczta Pobiedziska, powiat Poznań, Woj. Poznańskie, Poland.

Mr. Wilkosz, husband and father, respectively, is an American-born citizen, and he has signed Affidavit of Support about October, 1946, and has also paid for the transportation to America of his family.

As my client is anxious in having his family live with him in the United States, he would appreciate it if you could help him in getting his family into this country. Also he would appreciate it if you wrote him relative to the present status of their case, and when they may expect their visses.

Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

Dnia 25 marca, 1948 roku

Mr. Sylwester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie Wilkosz:

Sumę Jednego Dolara otrzymałem na zbadanie sprawy sprowadzenia żony i syna do Ameryki.

Dzisiaj zaraz napisałem list do Konsulatu we Warszawie, ażeby nam napisał jak się sprawa żony i syna przedstawia, i kiedy oni mogą się spodziewać wizę.

Jak dostanę odpowiedź od niego, która zajmie około dwa miesiące czasu, to Panu napiszę.

Z szacunkiem,

Notarjusz Publiczny.

FF:j

Dnia 19 grudnia, 1947 roku

Mrs. Genowefa Wilkosz
Podarzewo, poczta Pobiedziska
powiat Poznań, Woj. Poznańskie, Poland

Szanowna Pani:

Niniejszem listem zawiadamiam Pani że Konzul Polski w Detroit, Michigan poświadcza że legalizował prośbę o paszport dla Pani i Jej Syna, i wysłał do Ministerstwa Spraw Zagranicznych we Warszawie na dniu 8-go września b. r. za numerem 2496/1/47.

Pani powinna zachować dobrze ten list, i gdyby Pani nie miała za miesiąc żadnego listu od Ministerstwa Spraw Zagranicznych z Warszawy, to niech Pani tam napisze list zwyczajny co stało się z aplikacją na paszport z Ameryki noszącą numer 2496/1/47.

Proszę o tem zawiadomić p. Wilkosza, męża Pani, że Pani dostało od nas list w tej sprawie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

Manistee Michigan
Dnia 26. Stycznia 1948.

Felix Furtek
Notaryat publiczny. Biuro informacyjne
226 Exchange St. Chicopee Mass.
Szanowni panie.
Zona. Syn jescze nie psijechali al sie spodz-
ewam z psijadom w najblerzim casie zona
beta u Konsula w warszawie 30 listopada i
mowili ze z 3 mesace dostanie pasport. w
papori ma co potrzebuje to misle ze ji doan
zalaczam Money Order na $26.80
Prose pana postac zone $25
$150 za postanie
30¢ Air mail

Z. Szacunkiem
Sylwester. Wilkosz
R. 2. Box. 151
Manistee Michigan

26.80
25
1

Sent Jan. 28, 1948.

Manistee Mich.
March. 22. 1948

Felix Furtek
notary public. Steamship ticket agent
226 Exchange Street
Chicopee Mas.
Dear Mr. Furtek
I received a letter from my wife today my wife was to Warsaw on March 14
my Wife was to the foreign minister she didnot get her pospot no satisfaction at all. I inclosed half of the letter my wife send to me so you can get a better understanding. I inclosed money order for one Dollar for your trouble.
Mr Furtek give me advice what to do so my wife could come to this country.
If it is necessary to write to my wife to ge better information I am willing to pay you for your trouble.

Truly yours
Sylvester Wilhosz
R. 2. Box 15-1
Manistee Mich

DO KONSULATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
151 East - 67th Street.NEW YORK,N.Y.

NR :_____

KWESTIONARIUSZ NA SPROWADZENIE KREWNYCH.

Ja niżej podpisany/a/ proszę o uzyskanie dla mnie od władz krajowych pozwolenia na sprowadzenie krewnego/znajomego/ z Polski.W związku z tą prośbą podaję następujące zaprzysiężone dane dotyczące mnie :

Nazwisko i imię: Sylwester Wilkosz

Miejsce i data urodzenia: 5go-Grudnia-1903 Wamsutta, Mich. U.S.A.

Nazwisko i imiona : dzieci: Jan-Paulina Wilkosz

Stan : /kawaler,żonaty,zamężna,itp./ żonaty

Imię męża,względnie imię i nazwisko panieńskie żony : Genowefa Sylwester Wilkosz, Genowefa Mikołajczak

Czem się trudnił od roku 1939 /1939 do 1944 na gospodarstwie Rolarzem, Poczta Pobiedziska Powiat Poznań, Polska

Obecne zatrudnienie - przez kogo i gdzie na własnem gospodarstwie

Jakie posiada obywatelstwo Amerykańskie

Jeżeli naturalizowany obywatel amerykański podać poprzednie obywatelstwo ←

Kiedy przybył do Stanów Zjednoczonych i skąd ←

Czy był kiedy w Polsce ? Jeżeli tak,to kiedy i gdzie w Polsce zamieszkiwał ? od roku 1938-1944, adres Gniezno powyżej

Czy służył w wojsku i w jakim ? nie

Czy był zapisany podczas wojny w Polsce na "Volksliste' t.j. narodowosciową listę niemiecką? nie

CZY NIE BYŁOBY korzystniej okazać osobie sprowadzanej pomoc materialną zamiast ją tu sprowadzać; jeżeli nie,to dlaczego ? jestem żonaty będzie mam lepszy zarobek w Ameryce

REFERENCJE / podać dowody /

a/ Bank Marquette County Savings Bank

b/ Organizacja lub klub

c/ Osoby prywatne Edward Dahlke, John Adamski Wamsutta, Mich. U.S.A.

Obecny mój adres : Wamsutta Mich. R.2 Box 151

Dnia Aug. 10 1947

C Z E S C D R U G A.

INFORMACJE DOTYCZACE OSOB SPROWADZANYCH :

Nazwisko i imię:	Stan pokrewieństwa:	Wiek:	Płeć-
1 osoba Genowefa	Żona	34	żeński
2 osoba Stanisław	Syn	6	męski
3 osoba			
4 osoba			
5 osoba			
6 osoba			

Miejsce ich pobytu (dokładny adres) : Podarzewo, powiat Pobiedziska powiat Poznań, Polska

Czem się każda z wyżej wymienionych osob trudni w Polsce ? pracuje na gospodarstwie

Na czyje życzenie osoba sprowadzana pragnie wyjechac do Stanów Zjednoczonych ? na mojej Syster Wilkosz

Kto pokrywa koszty przyjazdu osoby sprowadzanej ? mój Sylwester Wilkosz

Czy i jakie kwalifikacje posiada osoba sprowadzana i czym będzie się tutaj trudnić? pracą domową w gospodarstwie

W związku z powyższym oświadczam, że sprowadzone przezemnie osoby podczas ich pobytu w Stanach Zjednoczonych nie obciążą Funduszu Opieki Społecznej Konsulatu Generalnego R.P. w New Yorku.

Zeznane pod przysięgą i podpisane wobec mnie : PODPIS : Sylwester Wilkosz

New York, dnia _____ NOTARIUSZ:

U W A G A :

Konsulat Generalny zwraca uwagę, że z powodu szczupłego personelu tutejszego Urzędu tylko kwestionariusze dokładnie i wyraznie wypełnione będą bezwłocznie wysyłane do Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Warszawie. Kwestionariusze wykazujące braki żądanych informacji będą wskutek wyżej zaznaczonej przyczyny zwracane petentom z opóźnieniem.

Konsulat Generalny R.P.
151 East - 67th Street.
New York City, N.Y.

Maristee Mich
dnia 28 czerwca 1948

Szanowni Panie Kurtek
dziś rulosnie odebrołem list
od pani pisze że odebrała list
z Warszawi że ma przyjechać
po odbiór pasportu 6 Lipca.
załączam money Order na
$51.80. prosze para posłać pani
Józefa Wilkosz $50
Podarzemo
poczta pobiedziska
pow Poznan.
$50 pani
1.50 za posłanie
.30 air mail
$51.80

z Szacunkiem
Sylvester Wilkosz
R.2. Box 151 Maristee michigan

Manistee Mich
Jun. 19. 1948

Szanowni Panie
List od pana odebrałem i po przeczytaniu zwracam list od Konsula u sprawie Syna.

Z szacunkiem
Sylwester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistee Michigan

File

Dnia 29 sierpnia, 1947 roku

Consulate General of Republic of Poland
1846 National Bank Building
Detroit, Michigan

Szanowni Panowie:

Załączam Dwie kopje Kwestionariusz na Sprowadzanie Krewnych podpisane przez Sylwestra Wilkosz, i dla Genowefy Wilkosz i jej syna, Stanisława.

Również załączam przekaz bankowy na sumę $8.50 jako należytość za legalizacji tych dokumentów.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 15 sierpnia, 1947 roku

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie Wilkosz:

Załączam Kwestionariusz na Uprowadzenie Krewnych, w dwóch kopjach, które proszę podpisać na drugi stronnicy, i na czwartej stronnicy, zaraz za krzyżykiem: Sylwester Wilkosz

Te papiery mają być podpisane przed Notariuszem Publicznym, który ma się podpisać za krzyżykiem który jest zrobiony ołówkiem na drugi i czwartej stronnicy. Również niech notariusz Publiczny przybije jego pieczęć (seal), jak również niech notariusz publiczny dostanie poświadczenie ze sądu (affix certification of authority to administer oaths).

Po zrobieniu jak powyżej zapodane, proszę zwrócić mnie w załączonej kopercie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

Manistee Mich.
19. sierpnia 1949

Szanowni panie polski notariusz jest
na ikracii! to pisałem u angielskiego
prose pana chi to będzie dobrze
załacham panu money order na $10
dolarow to prose pana zeby pan sie
przepisił ho pana chce przyjechać jak
najpredzi nich pan napisze do mnie
jak te aplikacie wisłe.
prose pana nech pan napise do
tego konsula w Warszawie zeby pisał
do mnoj kori wiki ma przyjechać
bo tak ti kona żena przyjechać

L. Sacughan
Sylwester Wolskiz
R. 2. Box 151
Manistee Michigan.

Dnia 21 sierpnia, 1947 roku

Consulate General of Republic of Poland
~~149-151 East 67th Street~~
~~New York, N. Y.~~ Gilbraith, Michigan

Szanowni Panowie:

Załączam przekaz bankowy na sumę Osiem Dolary Piędziesiąt Centów ($8.50) jako należytość za legalizacje załączonego Kwestionorusza na sprowadzenie krewnych, w duplikacie, dla Genowefy Wilkosz i jej syna, Stanisława, a podpisany przez jej męża, Sylwestra Wilkosza.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 22 sierpnia, 1947 roku

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie Wilkosz:

Zwracam Panu dwie (2) kopje Kwestionariusza na sprowadzenie krewnych, które Pan podpisał pare dni temu.

Z powodu że notariusz publiczny, p. Emily Iverson, prawdopodobnie nie jest rejestrowana w Konsulacie Polskim w Michigan, więc ona musi dostać ze sądu poświadczenie tak zwane (affix certification of authority to administer oaths).

Po zrobienie tego, proszę mnie odesłać w załączonej kopercie i ja wyślę do konzula polskiego sam.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Manistee Mich
dn. 25. sierpnia. 1947

Szanowni Panie Furtik
List od pana odebrałem i
Kwestionariusza i wełem u
notariusa o to poświadczenie
mieśle że tero będzie w. por-
ządku i odsyłam z powrotem
do pana

z Szacunkiem
Sylwester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistee Mich

Dnia 7 sierpnia, 1947 roku

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

Dobrze że Pan napisał do mnie gdyż sprawa Pana ulegała cokolwiek zwłoce. Sumę $10. otrzymałem za co Panu dziękuje.

Następnie posyłam Panu aplikację na polski paszport dla żony i syna. Niech Pan wypełni ołówkiem na wszystkie zapytania, i niech mi je Pan przyśle to wypiszę potem na maszynce cztery kopje i Panu wyślę do podpisu.

Czego Pan nie wie, to niech Pan nie pisze, to ja sam to dopiszę. Niech Pan przyśle mi jeszcze $10. na legalizację konsularną.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Manistle Mich
August 4. 1947.

Felix Furtek
Notariusz publiczny i agent
226 Exchange St. Chicopee Mass.

Dear Mr. Furtek.

Mr Furtek you asked me to send you $15 and you promise to help me to get my wife to come to this country and on July 7th I send you $10 more I thought that $15 wasent quite enought I am willing to pay you I know that every thing costs. so Please Mr. Furtek try to get them aplications for them pasports or what ever my wife needs try to get soon as possible.

Mr. Furtek give me a reply soon as possible.

Very truly yours
Sylvester Wilkosz
R 2. Box 151

Hranistee mich
d. 7. Lipca 1947.

Felix Furtek
notarusz publiczni i agent
276 exchange St. Chicopee Mass
Szanowni pani Furtek.
list od pana pisany 4 go czerwca odebralem i to jusz przeszlo misiąc czasu uplinelo i nie mam nic od pana zuty sprawie pana mie pisi i prosi jus kilka razi tu tich dniach znow mi pisala i konieczni żąda żebim ji przilał zaswiadczyzni czy poswiadczyzni od konsula polskiego tutejszego więc panie Furtek bardzo pana prosze bądz pan tak dobri postaraj sie pan oto jak najpredzy a będe panu zato bardzo wdzięczny i zawsze w przyszłości będe o panu pamiętał.

ngory na panskie staranie
dziękuje i załączam dziesięć
dolarow za panską fatygę.
prosę pana Furtek nano
bi chciała psijechac jak
naj predzi

Z szacunkiem
Sylwester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistee Mich

Manistee. Michigan
dn. 8. Sierpnia. 1947

Felix Furtek
Notariusz Publiczni i agent
226 Exchange Street Chicopee Mass
Szanowni Panie.
List od pana i aplikację odebrałem. aplikację wypełniłem i wiele do pana. prosę pana jak bi gdzie biła ometka to nich pan dopisze. dołączam do listu money order na $10 dolarow na legalizację konsularną

z Szacunkiem
Sylwester Wilkosz
R. C. Box 18[illegible]
Manistee Michigan

Dnia 4 czerwca, 1947 roku

Mr. Sylwester Milkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

Nie odpisywałem Panu na listy zaraz a to z powodu iż pisałem już w sprawie paszportu żony do Konsula po aplikacje na takie paszporty.

Niech Pan będzie cierpliwy jak tylko otrzymam zaraz o tem Pana powiadomie o tem.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent

FF:j

_____ CREDIT UNION

_____ 19_____

A Meeting of the Credit Committee was held on the above date at

_____

Members of the Committee present were:

_____

_____

_____

_____

_____

The following Applications for loans were approved:

BOOK NUMBER	NAME	AMOUNT	

_____

Clerk of the Committee.

Dnia 4 czerwca, 1947 roku

Consulate General of Republic of Poland
1864 National Bank Building
Detroit 86, Michigan

Szanowni Panowie:

Upraszam Was bardzo pięknie o przysłanie mi kilka aplikacji potrzebnych do wypełnienia celem uzyskania paszportu od Ministerstwa Spraw Zagranicznych we Warszawie.

Jeden komplet tych aplikacji ma służyć dla uzyskania paszportu dla żony i syna p. Sylwester Wilkosz, R. 2, Box 151, Manistee, Michigan.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent

FF:j

_____ CREDIT UNION

.....19.....

A Meeting of the Credit Committee was held on the above date at

.....

Members of the Committee present were:

.....

.....

.....

.....

.....

The following Applications for loans were approved:

BOOK NUMBER	NAME	AMOUNT	

.....

Clerk of the Committee.

Form 3806 (Rev. Dec. 1944) 485

Receipt for Registered Article No. .....

Registered at the Post Office indicated in the postmark

Fee paid 20 cents *Class postage* 10¢

Declared value N.V. Surcharge paid, $.....

Return Receipt fee ..... Spl. Del'y fee .....

Delivery restricted to addressee:

in person ....., or order ..... *Fee paid* .....

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per ..... MAILING OFFICE)

(POSTMARK OF CHICOPEE AUG 30 1948 MASS)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1.35 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to $1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-1

Manistee Mich
May. 26. 1947

Felix Furtek

Notaryat publiczny Biuro infor-
macyjne
226 Exchange St Chicopee Mass.

Dear Mr Furtek.

I awrote letter to you on May the 5-th I asked you if you could help me out to make out a statement for my wife to get a pasport. I recived letter from my wife that she is still waiting for that statement. so Mr. Furtek try to make soon as possible so please give me a reply on this letter I there is any costs I will pay you. I inclosed postage stamps.

Very truly yours
Sylwester Wilhosz
R. 2. Box. 151
Manistee Mich.

Manistee Mich
April. 28. 1947

Felix Furtek
Notarusz publiczny i agent
226 Exchange Strut. Chicopee Mass
Dear Mr Furtek.
I send to my wife 2 copys of affadavit now my wife wrote that she has to have a statement from the american polish Konsulate to get pasport. Mr Furtek would you help me out try and get this statement for my wife when you get this statement send it to my wife and write me a letter to let me know that you send it. I am enclosing part of my wifes letter so you can make out what she wants if you need any Information write and ask my wife. If there is any extra costs I will pay you
Very truly yours. Sylvester Wilhosz

file no
v 339467
VP ✱ PXU

manistee mich
Oct. 1. 1946

Felix Furtek
notaryusz publiczny agent
226 exchange Street chicopee mass.

my dear mr. Furtek

I inclosed money order for $15-
for which I would like to
ask you mr Furtek to getting
my wife & son into this country
I had all necessary papers made
out. My petition for issuance of immi-
gration visa has been approved
and forwarded on march 11. 1946 to
the Department of state for transm-
ission to the appropiate American
consul. mr. Furtek I would
ask you to write to the Ame
rican consul in poland warsaw
ask him why he dont give my
wife visa & my son pasport

mr Furtek when you write
to the American consul in pola
nd in warsaw ask him to
write to my wife to son when
to come. my wife went to the
consul in may he said that he
will let her know when to com
e my wife wrote that he dident
let her know when to come she
dont know to do. mr. when you
write to the consul send him my
wifes adress. please try to
make soon as posible so my
wife could come to this contry
soon winter and my wife hasc
nt much clothes.

Mr. Furtek.
let me know on what boat
my wife & son would come
and how much is the fare
I will send money to pay the
fare. my wifes adress
genowefa Wilkosz
Paderzewo
paczta pomiedziska
pow. poznan.

my Son
Stanley Wilkosz
Born September 9. 1940.

Truly yours
Sylvester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistee Mich

File no.
V33967
VP&PXU

Manistee Mich
October. 8. 1946

Felix Furtek
notaryusz publiczny i agent
226 exchange St. Chicopee mass.

Dear Sir:

I received your letter of october 4. 1946.

I did not send a Steam ship ticket to my wife & son.

so I would like to purchase a third class ticked through your office. so I Inclosed a Bank check $369

Please send the Steam ship ticket to my wife & son.

I was Born in United States and always was a citizen my wife was Born in paland she never was in this country

ście. No jeszcze raz pospiesz się tem
~~Affidawit~~ i zaświadczenie z Konsula-
tu Polskiego w Ameryce. te dwa rzeczy
mi przyślij jak najprędzej. dobrze
~~[illegible]~~ to potrzebuję do paszportu.

Liścik od Cię otrzymałam i te śliczne
obrazki też i co bardzo dziękuję. Paczki
żadnej jeszcze dotychczas nie otrzyma-
łam tak ich wyglądam.

Na tem kończę bo jestem strudzona
tą podróżą o 4-tej rano przyjechałam do
[illegible] i przespałam się u [illegible] tro-
szkę i teraz zaraz się wzięłam do pisania
i zaraz wyślę i muszę iść do domu bo
dzisiaj sobota i zimnisko u nas takie
że aż strach. Pozdrowienie dla wszystkich
Siostra i całuję drogiego Szczutka. Pra-
cowita Zośka z Igutkiem.

November 27, 1946.

Mr. Sylwester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Dear Mr. Wilkosz:

I am enclosing the part of Steamship Ticket (Prepaid) which belongs to you. The Prepaid is from the Gdynia America Line, numbered 14353, and you should not misplace the same.

By separate mail, I have sent your wife a letter informing her of the number of her ticket, and name of the steamship company, with instructions.

Writing you about rates, I made a mistake and gave you a higher price than I should have, and for that reason I am returning $33.25 by check. The statement is as follows:

You sent.....	$369.00
Cost of ticket..	335.75
Overpaid, and returning....	$ 33.25

Very truly yours,

Agent, and Notary Public.

P.S. I have delayed with the ticket, as I was awaiting a letter from your wife.

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

.....

.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie .... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadatek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

"Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass."

"Niniejszem składam szczere me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass."

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

L. A. 2-9. -
15

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

Dnia 26 listopada, 1946 roku

Mrs. Genowefa Wilkosz
Podarzewo, poczta Pobiedziska
powiat Poznań, Woj. Poznańskie, Poland

Szanowna Pani:

Mąż Pani, p. Sylwester Wilkosz, zakupił u nas szyfkartę dla Pani i Jej syna, Stanisława, którą wypisaliśmy od Gdynia-America Line No. Szyfkarty 14353. Ma Pani opłaconą podróż ze synem, z Gdynii do New York, N. Y.

Kompania okrętowa z pewnością się z Panią porozumie.

Niech więc Pani napisze do męża tutaj że Pani otrzymała od nas te informacje.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent
256 Exchange Street
Chicopee, Mass., U. S. A.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

224 EXCHANGE ST. -:- CHICOPEE, MASS.

KWESTJONARJUSZ No. 1

Upraszamy naszych klientów, którzy oddają nam swoją sprawę majątkową lub notarjalną do załatwienia w Polsce, ażeby odpowiedzieli, czyli napisali odpowiedź przy każdem pytaniu. Jeżeli które pytanie nie stosuje się do tej sprawy, to można na to pytanie nie odpowiadać, czyli ominąć. Prosimy pisać o ile możności wyraźnie i atramentem, ażebyśmy mogli odpowiedzi łatwo odczytać.

1. Imię i nazwisko osoby, która nam oddaje sprawę do załatwienia?_____
2. Adres dokładny tej osoby?_____
3. Imię, nazwisko i adres osoby, której majątek mamy sprzedać?_____

_____

4. W jakiej wsi i powiecie ten majątek się znajduje?_____

_____

5. Ile morgów tego gruntu?_____
6. Czy są budynki?_____
7. Dokładny adres tego, co trzyma ten majątek w dzierżawie?_____

_____

8. Dokładny adres kupca?_____
9. Jaką cenę spodziewa się uzyskać za ten majątek?_____
10. Czy wszystkie pieniądze mają być zapłacone przy kontrakcie?_____
11. Czy Pan (lub Pani) żonaty, zamężna?_____
12. Ile Pan (Pani) liczy lat?_____
13. Czy stale pracuje i ile zarabia?_____
14. Ile ma dzieci poniżej 21 lat?_____
15. Czy ma Pan (Pani) swój własny dom lub farmę?_____
16. Czy kto chorował lub choruje w rodzinie Pana (Pani)?_____
17. Czy jakie nieszczęścia nawiedziły Pana (Panią)?_____
18. Dodatkowe informacje_____

_____

_____

19. Jeżeli braknie miejsca, prosimy pisać dalsze informacje na drugiej stronie tego listu.

Prosimy podpisać się poniżej.

_____

November 26, 1946

Gdynia America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid No. 14353,
Genowefa and Stanislaw Wilkosz
Podarzewo, poczta Pobiedziska,
powiat Poznań, Woj. Poznanskie, Poland

Enclosed please find a check for Three Hundred Seventeen Dollars, 15 Cents ($317.15) in payment of the above-numbered Prepaid, in favor of Mrs. Wilkosz and her above-mentioned son.

The correct amount for this prepaid is $318.65 less $1.50 which we overpaid you on Prepaid 134392/14331, Anna Baczek, which makes it $317.15.

We are also enclosing Agent's Advice and Notice to Passenger's copy of this Prepaid.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Prepaid.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

.....

.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie .... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadatek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

"Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass."

"Niniejszem składam szczere me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass."

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

L. A. 2-9.
15

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

my son was also Born
in poland. Born September
9. 1940.
adress to my wife & son
genowefa Wilkosz
Stanley wilkosz
paderzewo
poczta. powiedziska
pow. poznan.
truly yours
Sylvester wilkosz
R. 2 - Box - 151
manistee michigan
Mr Furlek please check this half
fare seems to me that you made a
mastake. a half 226 50
a half would bee ~~115.25~~
113.25

GREAT LAKES CHEMICAL CORPORATION

FILER CITY, MICHIGAN

BROMINE

BROMIDES

October 28, 1946

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Sylvester Wilkosz (Social Security No. 368-26-0454) is a permanent employee and has been on our payroll since March 27, 1944

GREAT LAKES CHEMICAL CORP.

E. W. Beauvais

EWB/me

E. W. Beauvais
Ass't. Manager

THE MANISTEE COUNTY SAVINGS BANK

CAPITAL, SURPLUS AND UNDIVIDED PROFITS $600,000 00

O. F. LUNDBOM, PRESIDENT
C. E. FOY, CASHIER
P. W. GROTH, ASSISTANT CASHIER
J. A. SMITHE, ASSISTANT CASHIER

MANISTEE, MICHIGAN

DIRECTORS
FRANK C BARNES, VICE PRESIDENT, CHAIRMAN
RAY C BRADFORD
E C HARDY
O F LUNDBOM
MAX E NEAL
J H RADEMAKER
HAROLD E SORENSON

October 28th, 1946

Mr. Sylvester Wilkosz

Manistee, Michigan

Dear Sir:

Replying to your inquiry of this date, we wish to advise you your balance on Savings Account No. 34394 is at present $1406.00.

Very truly yours,

C E Foy

Cashier

F/J

Dnia 1 listopada, 1946 roku

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie Wilkosz:

Piszemy do Pana po polsku list bo Pan pewnie w Polsce wychowany skoro się Pan tam ożenił. Pan niech pisze do nas w tym języku w którym Panu jest lepiej.

Obiecaliśmy Panu dopomódz i wykonamy wszystko byle jak najprędzej mógł Pan swoją żonę ze synem dostać. Teraz niech nam Pan napisze czy wyrobił Panu ktoś dokumenty czyli papiery, czy tylko dał Pan wiadomość do Czerwonego Krzyża.

Jeżeli dokumenty były wyrobione, to czy były dostarczane świadectwa z fabryki, gdzie Pan pracuje i z banku w którym Pan trzyma pieniądze? Następnie czy była wysłana do Department of Justice aplikacja Firm I-133 do Philadelphii?

Ja otrzymałem list od żony Pana które pisze że była u Konsula w Warszawie ale nic mi nie pisze czy doreczyła tam jakie dokumenty, czy nie. Następnie niech mi Pan poda imię dziecka, i jego lata, oraz lata żony, bo na szyfkarcie podać to muszę. Posyłam Panu list jaki od żony Pana otrzymałem lecz po przeczytaniu, niech mi go Pan odeśle bo on będzie potrzebny nam trzymać w rekordach.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent

FF:j

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Dnia

Droga Pani:-

Na list nasz pisany do Pani kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pani sprawę tak bardzo dla Pani ważną pominęła milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Pani za wysoką.

Prosimy jednak Pani, wziąść dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pani, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pani uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Pani nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybyła Pani do Ameryki, za cenę $

Sprawę tę możemy załatwić dla Pani jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pani skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytością $

W dwu dniach otrzyma Pani od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku? .....
2 Przesiadałam się na inny okręt gdzie? .....
3 Okręt miał kominów?.... Jechałam na nim dni?.....
4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
5 Jechałam przez agenta?.....
6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu? .....
7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz? .....
.....

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

October 22, 1946

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Dear Sir:

This will acknowledge the receipt of Three Hundred Sixty-nine Dollars, which is the amount due for One and one-half (1½) Prepaids for your wife, and son.

At the present time we are not writing out a Prepaid, for on October 4th we sent your wife a letter, in Poland, asking her what has been done up to the present time, relative to her coming to America, in Poland. We are now awaiting a reply.

Kindly fill out the enclosed application, and return to us.

On the application, kindly put the date of birth both for your wife, and your son.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent.

FF:j

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąść dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę $

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytością $

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku? .....
2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie? .....
3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
5 Jechałem przez agenta?.....
6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu? .....
7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz? .....
.....

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

October 4, 1946

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Dear Sir:

This will acknowledge the receipt of Fifteen Dollars ($15.00), and now we shall start working on your case to bring your wife and son to the United States.

Please write us whether you sent your wife a steamship ticket, or not. If not, I would suggest that you purchase a ticket through my office, which would help in their arrival here.

The price of a Prepaid from Gdynia to New York, third class, is $226.50 with taxes included. The fee of your son's Prepaid is 1/2 the price, which is $142.50.

Please write us in what year your obtained your citizenship papers, whether your wife is a citizen, and where your son was born.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent.

FF:j

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąść dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę $

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytością $

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku? .....
2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie? .....
3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
5 Jechałem przez agenta?.....
6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu? .....
7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz? .....
.....

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Dnia 4 października, 1946 roku

Pani Genowefa Wilkosz
wieś Padarzewo, poczta Pobiedziska
Woj.POznańskie, Poland

Szanowna Pani:

Mąż Pani, p. Sylwester Wilkosz, zamieszkały w Manistee, Michigan polecił nam poczynić starania ażeby Pani mogła przyjechać do Ameryki, i to jak najprędzej.

Zanim te starania rozpoczniemy, niech nam Pani napisze czy Pani była u Konsula w Warszawie, i co on Pani powiedział.

Niech Pani napisze nam wszystko to co ważne i związane jest z Pani wyjazdem do Ameryki.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

347

Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąść dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę $

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytością $

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku? .....
2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie? .....
3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
5 Jechałem przez agenta?.....
6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu? .....
7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz? .....
.....

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

May 3, 1946

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Dear Sir:

We have sent Forty Dollars ($40.) to Poland, payable in zlotys which is Polish money, and for which I am enclosing a receipt.

Relative to getting your wife into this country we could help you a lot but we must know what the Red Cross has done in your case up to the present time. We believe that we have to start the case right from the beginning.

And for the above reason, we are enclosing our circular which kindly read, and fill out the answers to the questions, and return to us which a deposit of Fifteen ($15.00) Dollars.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

224 EXCHANGE STREET 15 CHICOPEE, MASS.

Dnia .....

Szanowny Panie:

Należytość w sumie $ ..... za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przyjazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce, żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe liczą od $5. do $15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji, które nam Pan nadesłał. Klercy nasi przeglądnęli ostrożnie i z wielką uwagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli następujący rekord:

Manistee Mich
March 29. 1946

Mr. Felix Furtek
Chicopee Banker coporation
Foreign Dept
222 Exchange St. Chicopee Mass.

Dear Sir:

I received your litter of april 5. and the
recit of money order which you send to
my wife in Poland. thanks very much.
I inclosed money order for $43.75
$40 Send to my wife in Poland.
$1.75 For Sending money order.
$1.25 Send by telegram.
my wife adress.
genowefa Wilkosz
wies. Paderzewo
Poczta powiedzinka
Pow. Pozgran
Poland

I am Sending this money to my wife
so she could come to the united state

truly your
Sylvester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistee Michigan

Mr Felix Fantek

I will appreciate very much if you could give me a good advice about my case. I am sorry that I didn't know you soonn last part of march 1946 I saw your ad in the polish paper I would ask you to work on my case.
the Red Cross is working on my case I went to the red cross last October 1945- I had a petition mad out so my wife could come to the united States It seems like they are working on my case very slow they said that it will take 6 months yet. they tell me that service men wifes are first.
what do you think about that would you advise me to let the red cross work on my case. or turn the case to let you work on it.

truly your
Sylvester Wilhosz

Dnia 5 kwietnia, 1946 roku

Mr. Sylvester Wilkosz
R. 2, Box 151
Manistee, Michigan

Szanowny Panie:

Otrzymaliśmy od Pana sumę $12.50 z instrukcją ażeby posłać żonie Pana, Genowefie Wilkosz, sumę $5.00, a resztę zatrzymać u siebie.

Pan jednak nie napisał na co ja mam trzymać pieniądze Pana. Ja więc otrąciłem $1.50 na przesyłkę, a $11.00 wysłałem żonie.

Załączam więc pokwitowanie na tę sumę i niech Pan zatrzyma to pokwitowanie u siebie.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

FF:j

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

224 EXCHANGE STREET 15 CHICOPEE, MASS.

Dnia .....

Szanowny Panie:

Należytość w sumie $ ..... za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przyjazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce, żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe liczą od $5. do $15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji, które nam Pan nadesłał. Klercy nasi przeglądnęli ostrożnie i z wielką uwagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli następujący rekord:

april 1. 1946
Manistique Mich

Felix Furtek
226 Exchange St
Dept 14 Chicopee Mass

Dear Sir:
Inclosed money order for
$12.50. Please send to my wife
in europe- Poland Fine $(5-)
Keep balance of money order
my wifes adress is
genowefa Wilkosz
Paderzewo
Poczta. Pomiedziska
Pow. Poznan. Poland
I will apreciate very much
yours truly
Sylvester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistique Mich

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów na sprowadzenie ludzi z Polski

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:
Sylwester Wilkosz
R. 2. Box 151 Manistee Michigan
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b). Obiwatel amerikanski
   a) Urodziłem się dnia 5 tego grudnia 1903 gdzie Manistee. Michigan
   b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia _____
   gdzie _____ w jakim sądzie _____
3. Mam lat 42 przybyłem do Ameryki w roku _____
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta Zone i Syna zeby - mieskać rozem.
5. Moje zatrudnienie jest Chemical operatar pracuję dla kompanji great lakes chemical co. w jakim mieście _____ zarabiam tygodniowo $ 32.-
6. Mam w banku $ 1406.00. Mam bondów za $ 475-
   Mam dom wartości $ _____ Dług jest na nim $ _____
   Mam rentu z domu rocznie $ _____
7. Ja mam na utrzymaniu żonę _____ lat _____
   Dzieci poniżej 21 lat, podać imiona i lata Stanislaw Wilkosz. 6 lat. Paderzewo. poczta. powiedziska. pow. Poznan 9. wrzesnia urodzil 1940
8. Imię i nazwisko emigranta Jeronemsa. Wilkosz
   Adres paderzewo. poczta. powiedziska. pow. poznan
   Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: 12. Listopada 1912
9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza? Zona. i Syn.

Podpis: Sylwester Wilkosz
Adres P. 2. Box 151 Manistee Michigan

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przesłać razem z listami z banku i z fabryki wprost do:

FELIX FURTEK, Notarjusz i Agent
226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Manistique Mich.
October 28. 1946.

Felix Furtek
notary Public agent
216 exchange St. Chicopee Mass.

Dear Sir:
In reply to your letter of October 22. 1946
I inclosed the application and a statement from
the Bank and a statement from the factory
where I work.

my Furtek my father has a farm I stay-
with my father on the farm I work in the
factory and after work I help my father with
his work so I dont pay no rent or board.
Mr. Furtek when you give me reply Please
write the name of the Steam Ship that my
wife will come on when she comes to this
country.

Very truly your
Sylvester Wilkosz
R. 2. Box B 157
Manistique Michigan

Podarzewo d. 16. X. 1946.

Felix Furtek.
Notaryusz Publiczny i Agent.
226 Exchange Steet Chicopee, Mass.

Szanowny Panie Notaryuszu!

Na list Pana z dnia 4 października 1946 roku daję odpowiedź.

Zapytuje mi się Pan czy byłam u Konsula w Warszawie i co mi powiedział.

W maju 1946 roku byłam u Konsula w Warszawie i mi powiedział, że mam pisać do Męża by zrobił staranie przez Waszinkton. I gdy Konsul otrzyma papiery z Waszinktonu, to wtenczas mnie zawezwią i sprawę załatwią.

Pozatem nic więcej niedowiedziałam się co ważne i związane jest z moim wyjazdem.

Do tego czasu żadnej wiadomości z Warszawy nie otrzymałam.

Z szacunkiem,

Genowefa Wilkosz.

Podarzewo.
poczta Pobiedziska.
powiat Poznań
Woj. Poznańskie.

Manistee Michigan
november. 4. 1946.

Felix Furtek
notaryusz Publiczny i agent.
226 Exchange St. Chicopee Mass.

Dear Sir:

In reply to your letter of-
november. 4. 1946.

Mr. Furtek. I went to the red cross and they got the petition form. 1433 and they filled the form out for me and send to Washington & when it returned to the red cross send my petition to Department of justice to philadelphii. I had a statement made out from the Factory where I work and a statement from the Bank where I have my money. My visa petition File No. is V339467. VP & PXU.

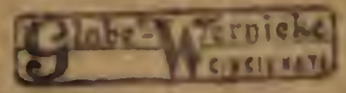
My petition for issuance of immigration visa has ben approved and forwarded on March 11. 1946 to the Department of state for transmission to the —

appropriate American Consul.
My Son. Stanley Wilkosz
is 6 years old. was Born September
9. 1940.

My Wife is 34 years Old. Was Born
november. 12. 1912.
Mr Fertek. if you think it is necessary write to the american consul
in poland see if he has my petition
a all my necessary papers.

Very truly yours
Sylvester Wilkosz
R. 2. Box 151
Manistee Michigan

Sylvester Wilkes
R. 2. Box 151 Manistee, Mich



FOLDER

TO REORDER SPECIFY

No. K 321 FOLDER

MADE IN U. S. A.